

Bible Translation - New King James Version

The King James Version and also the New King James Version (NKJV) have translated Daniel 8:14 as "two thousand three hundred **days**";. But with the New Version they did decide to add a translation note "**Lit. evening-mornings**". Many other translations have long used the "**evenings and mornings**" translation. Why the NKJV publishers decide to just use a translation note is a mystery. They did however change 8:26 to "**evenings and mornings**".

Dan 8:14 And he said^{H559} unto^{H413} me, Unto^{H5704} two thousand^{H505} and three^{H7969} hundred^{H3967} **days**;^{H6153 H1242} [**Lit. evening-mornings**] then shall the sanctuary^{H6944} be cleansed.^{H6663} (KJV+) [per NKJV]

Dan 8:26 And the vision^{H4758} of **the evening**^{H6153} and the morning^{H1242} [**evenings and mornings**] which^{H834} was told^{H559} is true:^{H571} wherefore shut thou up^{H859 H5640} the vision;^{H2377} for^{H3588} it shall be for many^{H7227} days.^{H3117} (KJV+) [per NKJV]

trampled underfoot?" Dan. 4:13, 23
14 And he said to me, "For two thousand three hundred ¹days; then the sanctuary shall be cleansed." Lit. evening-mornings
15 Now it happened when I, Daniel, had seen the vision and ^Rwas seeking the meaning, that suddenly there stood before me ^Rone having the appearance of a man. 1 Pet. 1:10 • Ezek. 1:26
16 And I heard a man's voice ^Rbetween the banks of the Tigris

23 AND IN THE latter time of their kingdom, When the transgressors have reached their fullness, A king shall arise, Having fierce ¹features, Who understands sinister schemes. Lit. countenance
24 His power shall be mighty, ^Rbut not by his own power; Rev. 17:13 He shall destroy fearfully, And shall prosper and thrive; He shall destroy the mighty, and also the holy people.

25 "Through ^Rhis cunning He shall cause deceit to prosper under his hand; And he shall magnify himself in his heart. He shall destroy many in their prosperity. Dan. 11:21 He shall even rise against the Prince of princes; But he shall be broken without human hand.

26 And the vision of the evenings and mornings Which was told is true; ^RTherefore seal up the vision, For it refers to many days in the future." Ezek. 12:27

Page 1314
New King James Version
Thomas Nelson Publishers
Copyright 1984

18 NOW, as he was speaking with me, I was in a deep sleep with my face to the ground; ^Rbut he touched me, and stood me upright. Luke 9:32 • Ezek. 2:2
19 And he said, "Look, I am making known to you what shall happen in the latter time of the indignation; ^Rfor at the appointed time the end shall be. Hab. 2:3
20 "The ram which you saw,

Dan 8:14 (ESV) And he said to me, "For 2,300 **evenings and mornings**. Then the sanctuary shall be restored to its rightful state."

(ASV) And he said unto me, Unto two thousand and three hundred **evenings and mornings**; then shall the sanctuary be cleansed.

(BBE) And he said to him, For two thousand, three hundred **evenings and mornings**; then the holy place will be made clean.

(TNIV) He said to me, "It will take 2,300 **evenings and mornings**; then the sanctuary will be reconsecrated

(CEV) The other answered, "It will be two thousand three hundred **evenings and mornings** before the temple is dedicated and in use again."

(GNB) I heard the other angel answer, "It will continue for 2,300 **evenings and mornings**, during which sacrifices will not be offered. Then the Temple will be restored."

(NASB) He said to me, "For 2,300 **evenings and mornings**; then the holy place will be properly restored."

(GW) He told me, "For 2,300 **evenings and mornings**. Then the holy place will be made acceptable to God."

Dan 8:26 (ESV) The vision of the **evenings and the mornings** that has been told is true, but seal up the vision, for it refers to many days from now."

We consider this as a key translation point in that the translators could also translate it as "**evenings and mornings**" any other time that ערב / 'ereb and בקר / bôqer appear in that order, including in Genesis chapter one where it also could be translated **evenings and mornings** as below !!

Gen 1:31 And God^{H430} saw^{H7200 (H853)} every thing^{H3605} that^{H834} he had made,^{H6213} and, behold,^{H2009} *it was* very^{H3966} good.^{H2896} And the evening **evenings** ^{H6153} and the morning **mornings** ^{H1242} were^{H1961} the sixth^{H8345} *day time* ^{H3117}.

Following are a number of translation changes that are proposed and discussions as to why these changes are desirable !! Not only for the NKJV but for the majority of the available translations !!

Note a: Genesis 2:4-23 describe in more detail what happened during "day six" after the creation of the "living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind" (1:24 KJV), and then **a)** He created Adam (Genesis 2:7) **b)** He planted a garden in Eden (Genesis 2:8) **c)** He caused the garden **to sprout** and grow (Genesis 2:9) **d)** gave Adam a job **to dress it and to keep** the garden (KJV)(Genesis 2:15) **e)** He brought all the birds, cattle and wild animals to Adam **to name**, at least the more than 120 animals which have names in the Bible and more that do not happen to be named in the Bible. Names that require observation of their behavior in their habitat as the fox "as a burrower", the cormorant "from casting itself into the sea", the eagle "to lacerate", and the stork "as a kind (maternal) bird".

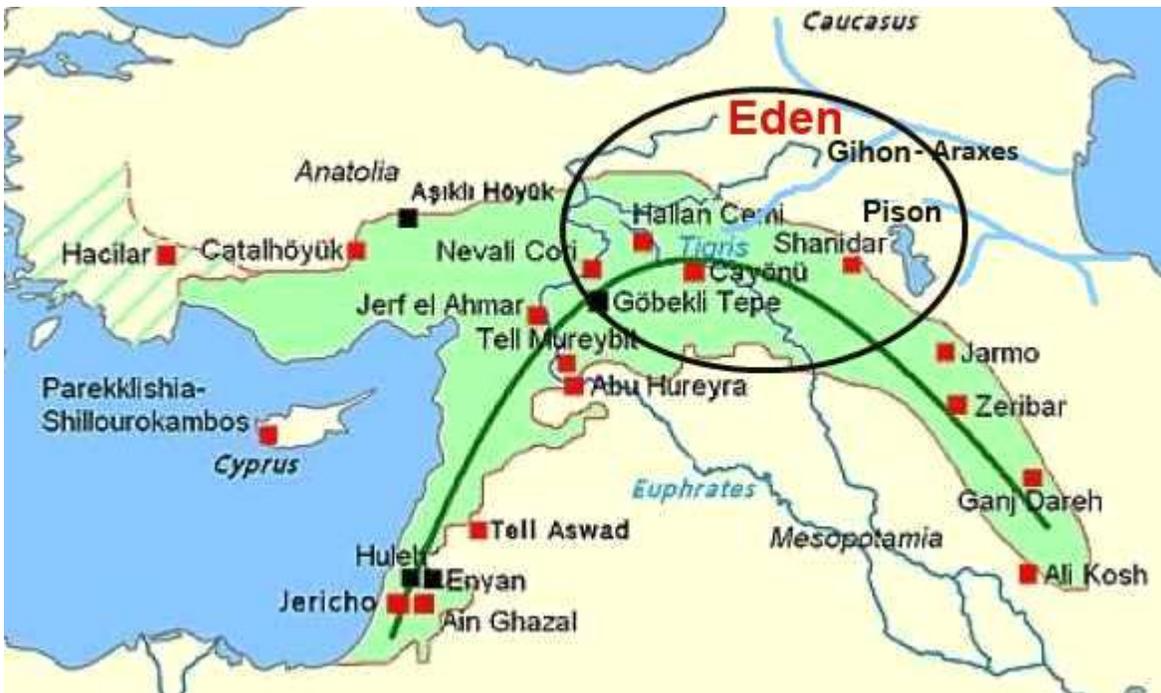


And also to conclude that **none** could be a "help meet" for Adam. (Genesis 2:18-20) **f)** He put Adam to sleep, took a part of him and formed Eve (Genesis 2:21-22). To which Adam said "This at **last (finally!** (ERV)) is bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called Woman, because she was taken out of Man." (Genesis 2:23)

It is difficult to understand how all of this could happen in less than 24 hours, especially Adam's part, however capable he may have been, he was still a human without super powers, our human DNA was inherited from him !

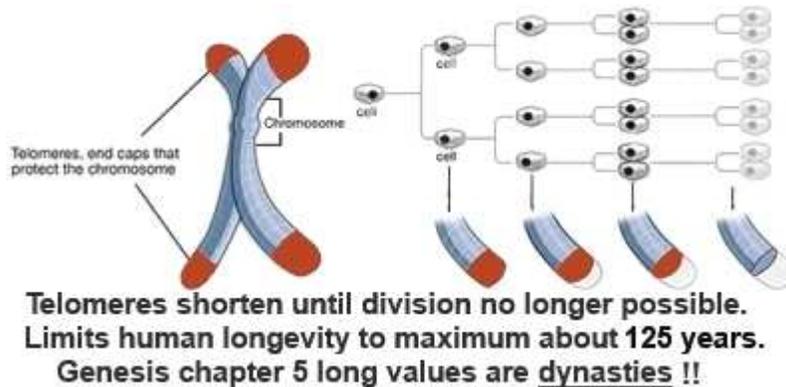
Conclusion: "Day six" was longer than 24 hours !! Use **time** instead of day/days ! Also use **evenings and mornings** as consistent with many translations in Daniel 8:14 and 8:26 !

Note b: Genesis 2:1 "Thus the heavens and the earth were **finished**, and all the host of them." (KJV) is a key text often seemingly ignored. Literally interpreted it indicates the surface of the earth was totally 100% finished at this time and "very good" and therefore the flood of Genesis chapters 6 to 8 did not totally reconfigure the surface of the earth as "global flood" proponents propose! Example, the Tigris (Hiddekel) and Euphrates (Perath) rivers existed before and after the flood. (Genesis 2:14)



Use **land** instead of earth for the flood story, the scattering of Genesis 11:8 had not yet occurred ! (Note: The Tree of Life Version (TLV) uses "earth" only 4 time in Genesis chapters 7 thru 11.)

Also **finished** was human DNA which has a built in longevity limit of about 125 years which dictates that the genealogies of Genesis chapters 5 and 11 are dynasties!



In chapter 5 genealogies use **time** instead of days !

Gen 1:2 And the earth was **waste**, and void; and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God **brooded** over the face of the waters.

Gen 1:5 And God called the light Day, and the darkness He called Night. And the **evenings and the mornings** were **time** one.

Gen 1:6 And God said, "Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters."

Gen 1:7 And God brought forth the expanse, and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse: and it was so.

Gen 1:8 And God called the expanse Heavens. And the evenings and the mornings were a second time.

Gen 1:11 And God said, "Let the land sprout tender sprouts, the plants bearing seed, and the trees bearing fruit after its kind, with its seed within, on the land:" and it was so.

Gen 1:12 And the land brought forth tender sprouts, and plants bearing seed after its kind, and the trees bearing fruit, whose seed was within, after its kind: and God saw that it was good.

Gen 1:13 And the evenings and the mornings were a third time.

Gen 1:14 And God said, "Let there be lights in the expanse of the heavens to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years:

Gen 1:15 And let them be for lights in the expanse of the heavens to give light upon the earth:" and it was so.

Gen 1:16 And God brought forth two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: and also the stars.

Gen 1:17 And God appointed them in the expanse of the heavens to give light upon the earth,

Gen 1:19 And the evenings and the mornings were a fourth time.

Gen 1:20 And God said, "Let the waters breed abundantly masses of living creatures, and let birds fly above the earth in the open expanse of the heavens."

Gen 1:23 And the evenings and the mornings were a fifth time.

Gen 1:31 And God saw every thing that He had accomplished, and, behold, it was very good. And the evenings and the mornings were a sixth time.

Gen 2:1 And the heavens and the earth were finished, and all that occupy them.

Gen 2:2 And on the seventh time God ended His work which He had accomplished; and He rested on the seventh time from all His work which he had provided.

Gen 2:3 And God blessed the seventh time, and sanctified it: because on it He had rested from all His work which God created and made.

Gen 2:4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were accomplished, in the time that the LORD God was making the earth and the heavens,

Gen 2:9 And out of the ground the LORD God made to sprout every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

Gen 2:17 But of the tree of the knowledge of good and evil, you will not eat: for from the time that you eat of it you will be doomed to die."

Gen 3:4 And the serpent said to the woman, "You will not very suddenly die,

Gen 3:5 For God knows that in the time you eat of it, your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."

Gen 3:14 And the LORD God said to the serpent, "Because you have done this, you are cursed above all cattle, and above every beast of the field; on your belly you will go, and rubbish will you eat all the time of your life:

Gen 3:17 And to the man He said, "Because you have heard the voice of your wife, and have eaten of the tree, which I commanded you, saying, You will not eat of it: cursed is the ground for your sake; in sorrow you will eat of it all the time of your life;

Gen 3:18 Thorns and thistles will it sprout for you; and you will eat the plants of the field;

Gen 5:1 This is the book of the generations of Adam. In the time that God created man, He made him in the likeness of God;

Gen 5:2 He created them Male and female; and blessed them, and in the time when they were created named them Man,

Gen 5:4 And the time of Adam after he had fathered Seth was eight hundred years: and he fathered sons and daughters:

Gen 5:5 And all the time that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he was deceased.

Gen 5:8 And all the time of Seth were nine hundred and twelve years: and he was deceased.

Gen 5:11 And all the time of Enos were nine hundred and five years: and he was deceased.

Gen 5:14 And all the time of Cainan were nine hundred and ten years: and he was deceased.

Gen 5:17 And all the time of Mahalaleel were eight hundred and ninety five years: and he was deceased.

Gen 5:20 And all the time of Jared were nine hundred and sixty two years: and he was deceased.

Gen 5:23 And all the time of Enoch were three hundred and sixty five years:

Gen 5:27 And all the time of Methuselah were nine hundred and sixty nine years: and he was deceased.

Gen 5:31 And all the time of Lamech were seven hundred and seventy seven years: and he was deceased.

Gen 6:3 And the LORD said, My Spirit will not always plead with mankind, for they are lustful: their time will be a hundred and twenty years.

Gen 6:4 There were fallen men on the land at that time, and also after that, when the sons of God came to the daughters of men, and they bore children to them, they became mighty men which were of old, men of authority.

Gen 6:5 And God saw that the wickedness of mankind was abundant on the land, and that any purpose of the imagination of their mind was continually evil.

Gen 6:6 And sighed the LORD that He had brought forth mankind on the land, and it grieved Him in His heart.

Gen 6:7 And the LORD said, "I will wipe away man who I have created from the face of the land; both man, and beast, and the creeping thing, and the birds of the heavens; for I sigh that I have brought them forth."

Gen 6:11 The land also was corrupt in the sight of God, and the land was filled with violence.

Gen 6:12 And God gazed upon the land, and, behold, it was corrupt; for all mankind had corrupted their manner on the land.

Gen 6:13 And God said to Noah, "The end of all mankind has come before Me; for the land is filled with violence among them; and, behold, I will cause them to perish from the land."

Gen 6:17 And, behold, I, even I, will bring a flood of waters upon the land, to wipe out all mankind, in which is the breath of life, among those under heaven. All that is on the land will perish.

Gen 6:20 Among birds after their kind, and among cattle after their kind, among every creeping thing of the land after their kind, two of every kind will come to you, to keep them alive.

Gen 7:3 Among birds of the heaven by sevens, the male and the female; to preserve them on the face of all the land.

Gen 7:4 For in seven days, I will cause it to rain upon the land forty days and forty nights; and all living things that I have brought forth I will wipe from off the face of the land."

Gen 7:6 And Noah was a son of six hundred years when the flood of waters was on the land.

Gen 7:8 Among clean beasts, and among beasts that are not clean, and among birds, and among all that creeps on the land,

Gen 7:10 And after seven days the waters of the flood were on the land.

Gen 7:12 And the rain was upon the land forty days and forty nights.

Gen 7:14 They, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creeps on the land after its kind, and every bird after his kind, all sort of little birds.

Gen 7:17 And the flood was forty days upon the land; and the waters increased, and raised up the ark, and it was lift up above the land.

Gen 7:18 And the waters prevailed, and were increased greatly on the land; and the ark floated on the face of the waters.

Gen 7:21 And all flesh died that moved upon the land, birds, cattle, and beasts, and of all creeping thing that creeps upon the land, and all men:

Gen 7:22 All in whose nostrils was the breath of life, among all that was on the dry land died.

Gen 7:23 And every living substance was wiped away which was on the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the birds of the heaven; and they were wiped off from the land: and Noah only remained alive, and they that were with him in the ark.

Gen 7:24 And the waters prevailed on the land a hundred and fifty days.

Gen 8:1 And God was mindful of Noah, and every living thing, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to blow over the land, and the waters subsided;

Gen 8:3 And the waters were retreating from off the land: and after the end of the hundred and fifty days the waters were down.

Gen 8:7 And he sent out a raven, which went back and forth until the waters were dried up from off the land.

Gen 8:9 But the dove found no place to set her foot, and she returned to him in the ark, for the waters were on the face of all the land: then he put out his hand, and took her, and pulled her into him in the ark.

Gen 8:11 And the dove came in to him at dusk; and, behold, in its mouth was an olive leaf torn off: so Noah knew that the waters had retreated from the land.

Gen 8:13 In the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried on the land: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

Gen 8:14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, the land was dried out.

Gen 8:17 Bring every living thing that is with you, of all flesh, birds, cattle, and of every creeping thing that creeps upon the land; that they may breed abundantly on the land, and be fruitful, and increase on the land."

Gen 8:19 Every beast, every creeping thing, and every bird, and that which creeps on the land, after their kinds, went out of the ark.

Gen 9:1 And God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful, and multiply, and fill the land."

Gen 9:2 And the fear and dread of you will be on every beast of the land, and on every bird of the air, on all that moves on the land, and on all the fish of the sea; to your hand are they given.

Gen 9:7 And you, be fruitful and multiply; multiply and spread over the land."

Gen 9:10 And with every living creature that is with you, among the bird, among the cattle, and among every beast of the land with you; all that came out of the ark, to every beast of the land.

Gen 9:13 I set My rainbow in the clouds, and it will be for a sign of a covenant between Me and the land.

Gen 9:14 And it will be that when I bring the clouds over the land, that the rainbow will be seen in the clouds:

Gen 9:16 And the rainbow will be in the clouds; and I will see it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the land."

Gen 9:17 And God said to Noah, "This is the sign of the covenant, which I have established between Me and all flesh that is on the land."

Gen 9:19 They are the three sons of Noah: and from among them was all the land covered.

Gen 10:20 These are the sons of Ham, after their families, after their languages, in their lands, and in their nations.

Gen 10:32 These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and from these were the nations scattered abroad on the land after the flood.

Gen 11:1 And the whole land was of one language, and of one speech.

Gen 11:2 As they migrated eastward, that they found a plain in the land of Shinar; and they settled there.

Gen 11:4 And they said, "Come, let us build a city and a tower, with its top in the heaven; and we will make a name for ourselves, so that we will not be scattered over the face of the whole land."

[Gen 11:6](#) And the LORD said, "Behold, the people are united and they all have one **language**; and this is the beginning of what they can do: and now nothing they imagine will be too difficult for them to do.

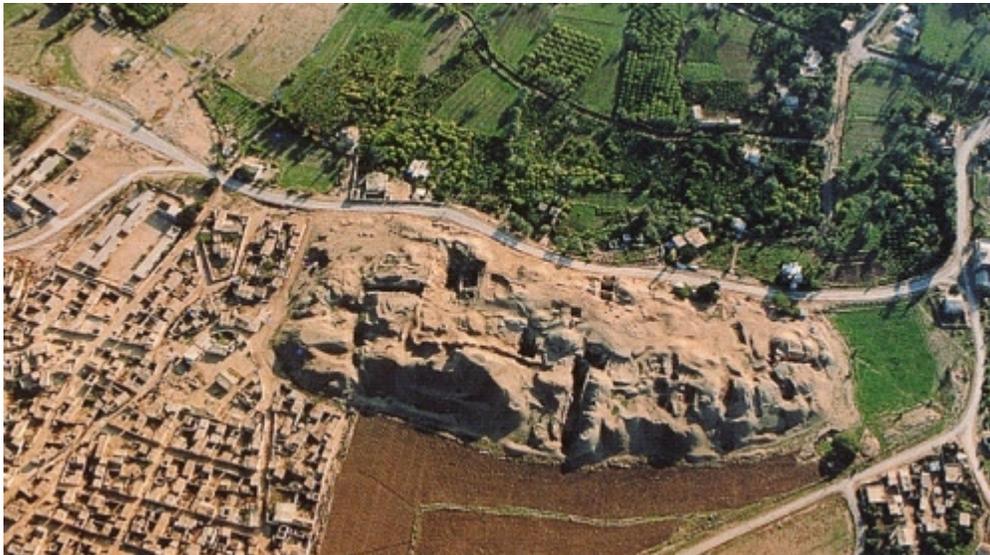
[Gen 11:7](#) Come, let Us go down, and confuse their **language**, so that they cannot understand one another's speech."

[Gen 11:8](#) So the LORD scattered them abroad over the face of all the **land**: and they quit building the city.

[Gen 11:9](#) Therefore its name was called Babel; because the LORD confounded the **language** of all the **land**: and from there the LORD scatter them over the face of all the **land**.

[Gen 41:56](#) So when the famine had spread over all the **land**, Joseph opened all the storehouses and sold to the Egyptians, for the famine was severe in the land of Egypt.

Note C: The size of archaeological Jericho at less than 10 acres



indicates a population of no more than 3,000 which we use as an indicator that the conquering Israelites must have had a population much smaller than the approximate 2 million to 3 million which some have estimated due to the translation choices most often used in the book of Numbers. Secular population estimates are that Egypt at the time had a total population of about 4 million. How could the Israelites have left with around half the population of the country at that time? How could they have outnumbered the citizens of Jericho by possibly 667 to 1 ??

H505 the Hebrew word most often translated as thousand is per Strong the same as H504 for which the first definition listed is "a family", so we use **families** !!

Exodus Population Changes

Num 1:21 those counted of the tribe of Reuben were 46 families and 500.

Num 1:23 those counted of the tribe of Simeon were 59 families and 300.

Num 1:25 those counted of the tribe of Gad were 45 families and 650.

Num 1:27 those counted of the tribe of Judah were 74 families and 600.

Num 1:29 those counted of the tribe of Issachar were 54 families and 400.

Num 1:31 those counted of the tribe of Zebulun were 57 families and 400.

Num 1:33 those counted of the tribe of Ephraim were 40 families and 500.

Num 1:35 those counted of the tribe of Manasseh were 32 families and 200.

Num 1:37 those counted of the tribe of Benjamin were 35 families and 400.

Num 1:39 those counted of the tribe of Dan were 62 families and 700.

Num 1:41 those counted of the tribe of Asher were 41 families and 500.

Num 1:43 those counted of the tribe of Naphtali were 53 families and 400.

Num 1:46 all those counted were 598 families and 5,550.

Num 2:4 his company as counted being 74 families and 600.

Num 2:6 his company as counted being 54 families and 400.

Num 2:8 his company as counted being 57 families and 400.

Num 2:9 All those counted of the camp of Judah, by their companies, were 185 families and 1,400. They will set out first.

Num 2:11 his company as counted being 46 families and 500.

Num 2:13 his company as counted being 59 families and 300.

Num 2:15 his company as counted being 45 families and 650.

Num 2:16 All those counted of the camp of Reuben, by their companies, were 150 families and 1,450. They will set out second.

Num 2:19 his company as counted being 40 families and 500.

Num 2:21 his company as counted being 32 families and 200.

Num 2:23 his company as counted being 35 families and 400.

Num 2:24 All those counted of the camp of Ephraim, by their companies, were 107 families and 1,100. They will set out third.

Num 2:26 his company as counted being 62 families and 700.

Num 2:28 his company as counted being 41 families and 500.

Num 2:30 his company as counted being 53 families and 400.

Num 2:31 All those counted of the camp of Dan were 156 families 1,600. They will set out last, by their standard."

Num 2:32 These are the sons of Israel as counted by their fathers' houses. All those counted in the camps by their companies were 598 families and 5,550.

Num 3:22 Their sum according to the number of all the males from a month old and upward was 7 families and 500.

Num 3:28 According to the sum of all the males, from a month old and upward, there were 8 families and 600, keeping watch over the sanctuary.

Num 3:34 Their sum according to the number of all the males from a month old and upward was 6 families and 200.

Num 3:39 All those counted among the Levites, whom Moses and Aaron counted at the commandment of the LORD, by tribes, all the males from a month old and upward, were 21 families and 1,000.

Num 3:43 And all the firstborn males, according to the number of names, from a month old and upward as counted were 21 families and 1,273.

Num 4:36 and those counted by tribes were 2 families and 750.

Num 4:40 those counted by their tribes and their fathers' houses were 2 families and 630.

Num 4:44 those counted by tribes were 3 families and 200.

Num 4:48 those counted were 7 families and 1,580.

Num 11:21 But Moses said, "The people among whom I am number 600 families on foot, and you have said, 'I will give them meat, that they may eat a whole month!'

Num 26:7 These are the tribes of the Reubenites, and those counted were 43 families and 730.

Num 26:14 These are the tribes of the Simeonites, 22 families and 200.

Num 26:18 These are the tribes of the sons of Gad as they were counted, 40 families and 500.

Num 26:22 These are the tribes of Judah as they were counted, 76 families and 500.

Num 26:25 These are the tribes of Issachar as they were counted, 64 families and 300.

Num 26:27 These are the tribes of the Zebulunites as they were counted, 60 families and 500.

Num 26:34 These are the tribes of Manasseh, and those counted were **52 families and 700**.

Num 26:37 These are the tribes of the sons of Ephraim as they were counted, **32 families and 500**. These are the sons of Joseph according to their tribe.

Num 26:41 These are the sons of Benjamin according to their tribes, and those counted were **45 families and 600**.

Num 26:43 All the tribes of the Shuhamites, as they were counted, were **64 families and 400**.

Num 26:47 These are the tribes of the sons of Asher as they were counted, **53 families and 400**.

Num 26:50 These are the tribes of Naphtali according to their tribes, and those counted were **45 families and 400**.

Num 26:51 This was the sum of the sons of Israel, **596 families and 5,730**.

Num 26:62 And those counted were **22 families and 1,000**, every male from a month old and upward. For they were not counted among the sons of Israel, because there was no inheritance given to them among the sons of Israel.

Exo 12:37 And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about **600 families** on foot *that were* men, , besides children.

Exo 38:26 a beka a head (that is, half a shekel, by the shekel of the sanctuary), for everyone who was listed in the records, from twenty years old and upward, for **598 families and 5,550** men.

Num 31:4 You will send **a troop** from each of the tribes of Israel to the war."

Num 31:5 So there were committed, out of the multitudes of Israel, **a troop** from each tribe, **twelve troops** armed for war.

Num 31:6 And Moses sent them to the war, **a troop** from each tribe, together with Phinehas the son of Eleazar the priest, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for sounding in his hand.

Jos 10:12 At that time Joshua spoke to the LORD in the day when the LORD gave the Amorites over to the sons of Israel, and he said in the sight of Israel, "Sun, be **at rest** over Gibeon, and moon, be **at rest** over the Valley of Aijalon."

Jos 10:13 And the sun was **at rest** (over Gibeon), and the moon **in place** (over the valley of Aijalon), until the nation took vengeance on their enemies. Is this not written in the Book of Jashar? The sun **was in place** in the midst of heaven and did not hurry to set for about **a full time**.